

## آیت نمبر 60

﴿ فَإِنْ لَمْ تَأْتُونِي بِهِ فَلَا كَيْلَ لَكُمْ عِنْدِي وَلَا تَقْرُبُونِ ﴾

اگر تم اسے میرے پاس نہ لائے تو نہ تمہیں میرے پاس سے پیمانہ ملے گا اور نہ تم میرے پاس آنا

But if you do not bring him to me, no measure will there be [hereafter] for you from me, nor will you approach me.

## مفردات کی تشریح

Explanation of Words

قرب الشيء يقربه قربا وقربانا: اس کے قریب ہوا۔ قرآن مجید میں ہے:

Qariba AlShaya Yaqrabuhu Qurban Wa Qurbaanan: Drew near him. It occurs in the glorious Quran:

{ وَلَا تَقْرُبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ } [البقرة: 35]

اور اس درخت کے نزدیک نہ جاؤ پھر ظالموں میں سے ہو جاؤ گے

But do not approach this tree, lest you be among the wrongdoers.

{ وَلَا تَقْرُبُوا الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَّنَ } [الأنعام: 151]

اور بے حیائی کے ظاہر اور پوشیدہ کاموں کے قریب نہ جاؤ

And do not approach immoralities - what is apparent of them and what is concealed

## نحوی وضاحت

Grammatical Explanations

فَلَا كَيْلَ لَكُمْ: یہ جواب شرط ہے، اور اس کے ساتھ فاء ہے کیونکہ یہ جملہ اسمیہ ہے۔ آپ کہتے ہیں:

Fa La Kaila Lakum: This is Jawaabu Shart. Fa occurs on it because it is Jumlah Ismiyah. You say

إن لم تجدني في غرفتي فأنا في المكتبة. (اگر آپ مجھے میرے کمرے میں نہ پائیں تو میں لا بیری میں ہوں گا)

(If you do not find me in my room then I will be in the library.)

**فَلَا كَيْلَ لَكُمْ:** یہ لا نافیہ للجنس ہے۔ اس کا اسم اسی حرکت پر مبنی ہوتا ہے جس کے ساتھ وہ منصوب ہوتا ہو، جیسے:

Fa La Kaila Lakum: This is La Nafiyah LiJins. Its Ism is fixed upon the Harakah on which it is Mansoob.

1. لا طالب في الفصل. (کلاس روم میں کوئی طالب علم نہیں ہے)۔

2. هذه المسألة لا خلاف فيها. (اس مسئلے میں کوئی اختلاف نہیں)۔

3. هذا الأمر لا شك فيه. (اس معاملے میں کوئی شک نہیں)۔

4. هذا الرجل لا يدين له. (اس آدمی کے دونوں ہاتھ نہیں ہیں)۔

اور جب اس کا اسم مضاف ہو تو زبر نصب کی وجہ سے ہوگی نہ کہ مبنی ہونے کی وجہ سے، جیسے:

When its Ism is a Mudhaaf, the Fatha will be because of Nasab, not because it is Mabani. e.g.

1. لا كتاب نحو عندي. (میرے پاس نحو کی کوئی کتاب نہیں)۔

2. لا طبيب أسنان في هذا المستشفى. (اس ہسپتال میں دانتوں کا کوئی ڈاکٹر نہیں)۔

3. لا قلم رصاص جيد. (کوئی کچی پنسل اچھی نہیں)۔

اس کا اسم اور خبر دونوں نکرہ ہوتے ہیں۔ اور آیت میں اس کی خبر لکم ہے۔

Its Ism and Khabar both are Nakirah and in the ayah its Khabar is Lakum.

**وَلَا تَقْرُبُونِ:** یہ لا ناہیہ کے ساتھ مجزوم فعل مضارع ہے۔ اور اس کے مجزوم ہونے کی علامت نون کا حذف ہونا ہے۔ اور جو

نون اس کے آخر میں ہے وہ نون وقایہ ہے۔ اور یاء متکلم محذوف ہے، اور تقدیر: وَلَا تَقْرُبُونِي

Wa La Taqrabuni: This is Fa'il Mudare' Majzoom with La Nahiyah. The sign of it being Majzoom is dropping of Noon. The at the end is Noon Wiqayah and Ya Mutakallim is Mahzooof (dropped). The estimation would be: Wa La Taqrabunee.